

出版革命的先驱 Adobe 的故事

帕梅拉·普菲菲纳 著
杜昌国 段理 等 译



中国科学技术出版社
CHINA SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronic Press
www.bhep.com.cn

出版革命的先驱 Adobe 的故事

帕梅拉·普菲菲纳 著
杜昌国 段理 等 译



中国科学技术出版社
CHINA SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronic Press
www.bhep.com.cn

内容简介

本书生动地讲述了 Adobe 公司具有传奇色彩的发展历程。1982 年约翰·沃洛克和查克·杰西卡离开施乐公司的 PARC 研究中心,创办了 Adobe 公司。不久,他俩开发出划时代的 PostScript 技术。Adobe 公司、苹果电脑公司和 Aldus 公司结成联盟,共同揭开了桌面出版革命的序幕。

在 Adobe 公司的努力下,PostScript 成为印刷出版的行业标准。由此,Adobe 公司获得大发展,并成功上市。Adobe 公司推出的 Illustrator、Photoshop 和 Premiere 等软件大获成功,大大普及了电脑艺术设计。通过一系列行业并购和收购,Adobe 公司不断开拓新的领域。进入网络时代后,Adobe 公司依靠 Acrobat 软件和 PDF 格式引导“网络出版”潮流,走向更加灿烂的明天。

版权声明

本书英文版名为:“Inside the Publishing Revolution: The Adobe Story”,由 Adobe Press 出版,版权归 Adobe Press 所有。本书中文版由 Adobe Press 授权出版。未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何形式或任何手段复制或传播。

图书在版编目(CIP)数据

Adobe 的故事:出版革命的先驱 / (美)普非非纳著;

杜昌国等译. —北京:中国科学技术出版社,2003.10

ISBN 7-5046-3683-5

I. A… II. ①普…②杜… III. 出版-公司-企业管理-经验-美国 IV. G239.712.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 085773 号

责任编辑:朱培华 沈葆华

出版、发行者:中国科学技术出版社 北京希望电子出版社

地址:北京市海淀区中关村南大街16号 100081

北京海淀区知春路甲63号卫星大厦一层 100080

网址:www.bhp.com.cn E-mail:lwlin@hope.com.cn lilei@bhp.com.cn

电话:010-62520290,62521724,62528991,62630301,62524940,62521921,62521724(发行)

010-82675588-318,62532258,62562329(门市) 010-82675588 501,82675588-201(编辑部)

经销:各地新华书店、软件连锁店

排版:希望图书输出中心 邓伟

文本印刷者:北京广益印刷有限公司

开本/规格:889毫米×1194毫米 1/16 15.5印张 355千字 全彩印刷

版次/印次:2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷

印数:1~5000册

本版号:ISBN 7-5046-3683-5 /TP·211

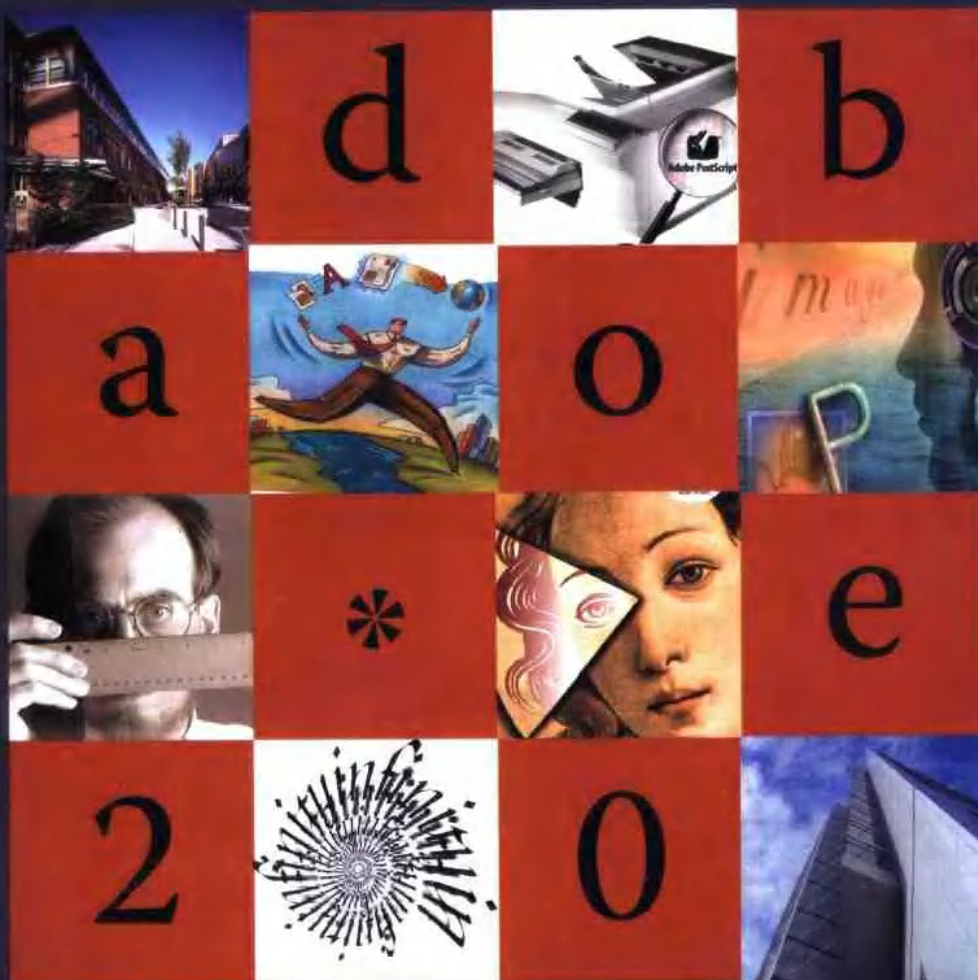
定价:50.00元

谨以本书献给两对伟大的合作伙伴：

现代出版印刷业的先驱
约翰·沃洛先和查先·杰西卡

以及

我的父母
戴维·普菲菲纳和帕特丽夏·普菲菲纳



目 录

译者序	7
序	9
作者自序	11
第1章 Adobe大厦奠基(1982~1984)	15
1.1 早年岁月	17
1.2 Adobe公司成立	23
1.3 史蒂夫·乔布斯与LaserWriter激光打印机	33
第2章 点燃革命之火(1985~1989)	45
2.1 桌面出版革命开始	47
2.2 数码字体走向市场	56
2.3 铸造同盟	69
2.4 股票公开上市	77
2.5 Adobe公司推出Illustrator	80
2.6 行业混乱	89
第3章 开拓疆域(1990~1993)	101
3.1 开创新业务	103
3.2 Photoshop揭秘	117
3.3 运动的图像	129
3.4 Acrobat初出茅庐	137
第4章 拓展帝国的版图(1994~1998)	147
4.1 收购的时代	149
4.2 开拓非专业用户市场	161
4.3 与因特网同行	169
4.4 机构重组	183
第5章 再续辉煌(1999~2001)	193
5.1 Acrobat站稳脚跟	195
5.2 重回排版领域	205
5.3 根本转变	213
5.4 权力移交	221
第6章 进入第3个10年(2002~未来)	229
全线出击	231
鸣谢	246

Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems
Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe Sv
Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Ado
Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe System
Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Adobe S-
Adobe Systems Adobe Systems Adobe Systems Ad
Adobe Systems Adobe Systems Adobe System
Adobe Systems Adobe Systems Adobe
Adobe Systems Adobe Systems Ado
Adobe Systems Adobe Systems Aa
ms Adobe Systems Adobe Systems A
systems Adobe Systems Adobe Systems
e Systems Adobe Systems Adobe System
Adobe Systems Adr' tems Adobe Syst
Adobe System ems Adobe Sys
ms Adobe S ms Adobe S
ystems Ar ns Adobe
e System s Adob
lobe Adc

译者序

Adobe 公司无疑是一家伟大的企业，它赢得了全世界无数的数字艺术家和计算机用户的心，也得到了信息出版行业的尊敬和拥戴。它的企业文化吸引着全世界最优秀的人才，它的软件产品为电脑用户打开了一个完全不同的新世界，使人梦想成真。

本书介绍 Adobe 公司的发展历程。Adobe 公司的故事犹如一部传奇小说，一个个 IT 传奇人物在这里登台表演，人物形象丰满，情节跌宕起伏，扣人心弦，读来令人心血澎湃，无法抑制。1982 年，两个充满梦想的科学家创建了 Adobe 公司。经过几年的艰苦努力，他们开发出的 PostScript 技术成为出版印刷行业标准，公司得以迅猛发展。通过发布一系列著名的图形图像软件，Adobe 公司从一家系统软件公司成功转型，主要业务过渡到桌面应用软件。Illustrator、Photoshop、Premiere、PageMaker、Acrobat 等软件为 Adobe 公司谱写了一曲辉煌的交响曲。20 世纪 90 年代，IT 行业发展走上快车道。Adobe 公司通过一系列行业并购和收购，不断开拓新的领域和市场。虽然其间有不少磕磕碰碰，凭借 Acrobat 软件和 PDF 格式的成功，Adobe 这面大旗依旧高高飘扬，并成为行业的领头羊。进入网络时代，Adobe 公司提出了“网络出版”的新畅想，努力建立一种新的通信标准，使指定的信息可以随时随地向任何设备传送。2002 年，Adobe 公司度过 20 岁生日，进入了它的第二个十年。在这样一个瞬息万变的行业，Adobe 领导了第二次出版印刷革命，完成了它的使命，我们有理由相信它的未来无比灿烂辉煌。

Adobe 公司的创始人约翰·沃洛克和查尔斯·杰西卡共事多年，亲密无间，堪称合作创业的典范。本书也是他们和 Adobe 公司员工的奋斗史。在 20 年前高科技的侏罗纪时代，两人共同引发了桌面出版革命，并在硅谷复兴潮中生存下来。Adobe 经受住了 Internet 大潮带来的震动、来自 Macintosh 市场的致命打击以及变幻无常的股票市场。也正是基于这些原因，人们把约翰·沃洛克称作是 20 世纪末的“稀有古代金币”。他们两人的人格魅力也影响着 Adobe，无论使用怎样的赞誉之词都不过分。

本书作者帕梅拉·普菲菲纳为了撰写本书，与很多业内人士和艺术家进行了访谈。作者思路缜密，眼光新颖独到，书中内容经过多方求证，力求全面翔实，配以大量珍贵图片 and 艺术照片，排版精美。作者饱含感情，字里行间透露出一种关注和期待。阅读此书，您看到的不仅是一些激动人心的故事，更多的会被“Adobe 精神”激励，读完此书，相信你会看得更远，走得更顺。正是出于这种期望，译者推荐读者关注此书，去发掘更多的精彩。

本书主要由杜昌国和段理翻译，沈楚铃、况宏安、贾滔、姚晓娟、程维、雷静、王永龙、姚丽萍等人亦为此书的翻译付出了不少心血，在此表示衷心感谢。由于译者水平有限，错误或不当之处在所难免，欢迎读者批评指正。





序

Adobe 公司是一家使人不再沮丧的公司。1982 年，我们两人都在一个世界一流的研究所工作，有一份相当好的工作。研究所为我们配备了一流的设备，我们和世界最优秀的计算机精英一起工作，可以自由选择研究课题。然而，在个人计算机产品日新月异的时代，我们的想法却不能转化为最终的产品，这让我们感到沮丧。我们面临着这样的抉择：要么满足于研究，要么离开。

我们创办了 Adobe 公司，当时没有想到什么远大前程，只是希望能够成功。毕竟，我们打算用一种全新的方式去解决问题。我们很清楚，即使公司失败了，我们也可以另找工作养家糊口。但是我们不清楚，人们是否会接受我们的发明和想法。

1985 年到 1987 年，随着我们第一个产品 PostScript 占领市场，我们开始认识到图形艺术、印刷和出版业必将发生巨变。从此，桌面出版迎来了一场革命，它从根本上改变了整个行业的成本、工作效率和生产力。Adobe 公司在不断发展，其影响与日俱增，成了业界举足轻重的角色，她的任何一个决定都能影响桌面出版行业的未来走向。

意料之外的成功对我们个人影响深远。在这个拥有 500 年传统、审美观、价值观的行业，我们成为领头羊，这让我们喜忧参半。现在我们有责任带着她走得更远、更好。Adobe 公司将致力于营造一种反映这种责任的企业文化。在不到 20 年的时间，Adobe 公司帮助出版印刷业从原来的手工、机械式过程过渡到现在的全数字式流程。现在，随着各种通信技术的数字化，Adobe 公司的产品已进入了摄影、影视、动画、数字通信和万维网等诸多领域。

本书作者帕梅拉·普菲菲纳，从 Adobe 成立之初就一直关注 Adobe 公司。她与 Adobe 的许多员工和行业观察家进行了访谈，通过加工整理，完成了这本叙述真实、构思清晰的好书。

帕梅拉·普菲菲纳撰写本书完全胜任。本书讲述了那些开发先进技术、开拓市场的员工的故事，正是他们把 Adobe 公司

建成了一个成功和充满活力的全球性组织。作为 Adobe 公司的创始人，我们要感谢成千上万过去和现在的 Adobe 员工的积极努力、全世界数百万用户的一贯支持以及成百上千的商业伙伴的通力合作，是他们促成了 Adobe 的成功。他们才是 Adobe 故事中的真正英雄。

最后，感谢在我们生命中最重要的两个人——玛瓦和莱恩，感谢她们对我们永恒的爱和一贯支持。

约翰·沃洛克 与 查克·杰西卡
于美国加州洛杉矶阿尔托斯
2002 年 6 月



作者自序

Adobe 公司的历史和现代出版业革命之间盘根错节，几乎无法把两者分离。如果没有 Adobe 公司及其产品，如 PostScript、Photoshop 和 Acrobat 等，现在我们所看到的出版业就根本不会存在。就我个人来说，没有 Adobe，我的职业生涯会和现在有天壤之别。

本书历数 Adobe 公司的大事，沿着现代出版的轨迹，从印刷到网络，从系统软件到桌面应用软件，从独立的图形艺术家到联合工作小组，均有所涉及。Adobe 故事之所以不寻常在于它成为硅谷的成功典范。Adobe 为信息发布制定了一系列标准，反映了她富于创造性的企业文化和追求工程完美的理念。其他公司也对出版革命有所贡献，但如果说有一家公司是整个行业纽带的话，那么非 Adobe 莫属。技术、设计、通信，甚至电脑操作系统都与 Adobe 息息相关。

其次，本书字里行间都反映了我个人的一些观点。Adobe 一直都是我工作中特别关注的企业，在日常生活中也是如此。本书完稿算是这一阶段工作的圆满结束，要么就是一份聊以自慰的答卷吧！

我最早知道 Adobe 公司可以追溯到 1985 年，当时我见到了苹果公司的 LaserWriter 激光打印机。1984 年，我的室友从洛杉矶玛斯百货商店买了一台 128K 原装苹果机，我使用这台 Macintosh 电脑和一台 ImageWriter 点阵打印机，到 1985 年差不多快 1 年。虽然当时我还不知道 PostScript 语言在那台激光打印机中扮演什么角色，但它能打印如此清晰的图形让人惊讶不已。其后 1 年左右，当我开始购买 Adobe 字体的时候，我才把两者联系在一起。1986 年，我向父亲借钱买了一台 Macintosh SE 电脑和 Aldus 公司的排版软件 PageMaker 1.0。为了得到“较好”的输出效果，我将文件存入软盘，拿到当地的苹果电脑服务中心去打印。15 分钟后，LaserWriter 激光打印机输出了我的 PageMaker 文件，花了 5 美元。

记得其中有一个文件打印需要 20 美元（按照上面的规律，打印输出得花 1 个小时）。那是我准备申请到加州大学伯克利分校新闻学研究生院就读的一份材料，是用 PageMaker 排版的。录取后，我利用学校的“学生购买计划”提供的资金为自己购买了一台 LaserWriter 激光打印机（我不得不向苹果公司申请，



我硬着头皮挂出招牌营业，
顾客虽少，可我还是自称
“出版人”。



20世纪90年代初，为了促使人们接受PostScript和数码字体，Adobe公司针对设计群体开展宣传教育

因为几乎没有哪个学生负担得起7000美元的高昂价格)。接着，我硬着头皮挂出“像素出版社”(Pixel Press)的招牌开始营业，提供写作、图像设计和印刷业务。虽然门可罗雀，但我还是自称“出版人”。1988年获得硕士学位后，我凭借跟Macintosh电脑和点阵打印机打交道获得的经验在MacWeek杂志找到一份工作。该杂志社完全采用数字化流程，这在当时实属凤毛麟角。杂志社采用室内Linotype照排机，有自己的图形设计艺术家，用电子设备将文件传送到威斯康星州的印刷厂。作为一名新记者，我必须时刻注意图形和出版方面的大事，Adobe公司很快就成了我关注的焦点。

从那时到现在，我一直在写这方面的稿子。出版业从印刷车间发展到网上出版，我的职业生涯也确实随之不断变化。我

先后办了几本杂志，后来受到互联网的影响，投身到跨媒体项目中去，涉及印刷和互联网，再后来是网络和电视节目。受到Adobe的激励，现在我开办了一家网站Creativepro.com，致力于跟踪、报道图形设计和出版行业的发展和进步。虽然离开MacWeek杂志好多年了，我还是一如既往地关注着Adobe公司。

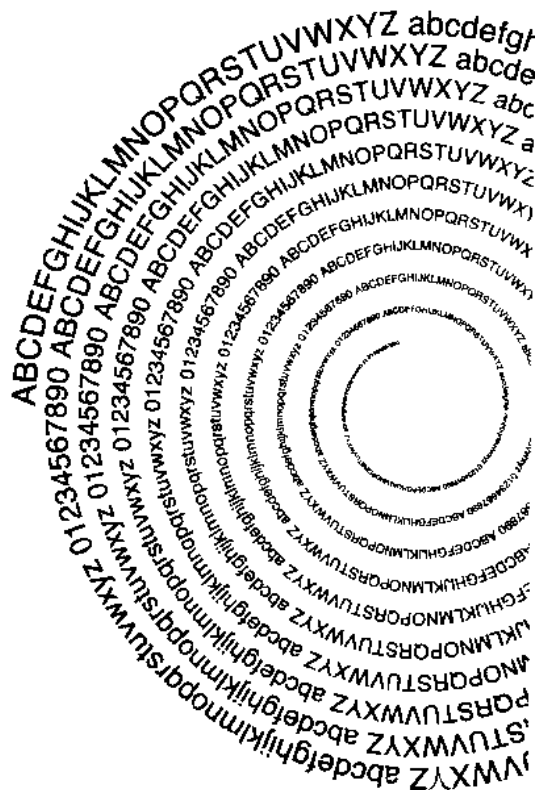
在本书的准备和调研过程中，我发现人们已经达成了一个共识：Adobe公司的产品解放了人们的创造力，使不可能成为可能，简直是巧夺天工。就拿我个人来说，使用PostScript字体激发了我对印刷术的兴趣，我渴望了解它的历史，进而学习铅字印刷。我并非专业图像设计人员，但得益于Adobe软件，我可以设计并出版自己的东西，不管它是杂志初稿、个人网站，还是一次非常有趣的体验。每次想到什么好点子，我总会走到电脑前，开始创作。现在我们对这一切都习以为常，但是请仔细想想，假如没有Adobe公司、Aldus公司和苹果公司开创现代出版的新局面，电脑只不过是一台没有灵魂的机器，里面堆满大量数字而已。现在技术已经成为表现自我的主要形式。在这场伟大的变革中，Adobe公司居功至伟。

在这个创造性的时代，我并非唯一的幸运儿。在写书之前，我走访了数十位设计师和画家。通过访谈，他们均表示自己工作模式的改变应归功于Adobe公司的产品。更有甚者，有些人完全靠它谋生，开创事业。布拉德·约翰逊就是一个很好的例子，他从前干木工活，但是当他使用了Adobe Photoshop和Illustrator后，他开办了一家网页设计公司——Second Story Interactive公司。布拉德先生的故事并不少见，关于Adobe公司给个人带来成功的例子我听过不少。

如果Adobe公司只是开发了几个不错的软件，那她的故事会很短。然而，Adobe公司现在已经成长为全球最大的桌面软件公司之一，仅次于微软公司。作为一名新闻工作者，我最关心的是Adobe如何能保持持续增长以及这种进步将对21世纪的通信产生什么影响。

Adobe故事的下一篇章还待续写。继PostScript，Photoshop和Acrobat取得成功之后，我猜不出Adobe还会创造怎样的辉煌将她推向顶峰。不管未来会发生什么，我对Adobe的关注会始终如一。

帕梅拉·普菲菲纳





V
V

“我们都是典型的
科学家 想干出
一番大事业 我
们并非为了金钱
而工作。”

查克·杰西卡

第1章

Adobe 大厦奠基

如果把德国的谷登堡先生在15世纪50年代发明活字印刷看作是现代出版时代的开始，那么约翰·沃洛克（John Warnock）和查克·杰西卡（Chuck Geschke）在20世纪80年代创办Adobe公司并扎根于硅谷则可以看作是对活字印刷的最好继承和推进。与谷登堡的发明一样，沃洛克和杰西卡开发的PostScript技术使出版印刷有了本质的飞跃。同样，就像现代印刷把出版业从那些受过教育的修道院僧侣手中解放出来一样，PostScript大大拓宽了出版印刷的范围，使之走进办公室和普通家庭。Adobe公司创建了现在我们所熟悉的出版业，它的影响在我们发布信息的任何方面都能感受得到。这一切首先归功于PostScript。



1982

1983

Intel 公司推出
286 CPU 芯片



约翰·沃洛克和查克·杰西卡离开施乐公司的 PARC 研究中心，创办 Adobe 公司



Adobe 公司在加州蒙特维市梅因路的第一栋办公楼

Adobe 公司最早将 PostScript 技术授权给苹果计算机公司



HP 公司第一个确立 3.5 英寸软盘的工业标准

1982 年 12 月 Adobe 公司成立



Adobe 公司开发出 Postscript 技术



Adobe 公司年收入：
83000 美元
员工人数：13

微软公司发布
Microsoft Word
第 1 版